**«Аударма теориясы» (қытай тілі)**

**пәні бойынша магистратураға түсуге арналған кешенді тестілеудің**

**ТЕСТ СПЕЦИФИКАЦИЯСЫ**

(2022 жылдан бастап қолдану үшін бекітілген)

**1. Мақсаты:** Қазақстан Республикасы жоғары оқу орнынан кейінгі білім беру ұйымдарында оқуды жалғастыра алу қабілетін анықтау.

**2. Міндеті:** Келесі білім беру бағдарламалары тобы үшін түсушінің білім деңгейін анықтау:

**M056 Аударма ісі, ілеспе аударма**

шифр білім беру бағдармалар тобы

**3. Тест мазмұны:**Тестіге «Аударма теориясы» пәні бойынша типтік оқу жоспары негізіндегі оқу материалы келесі бөлімдер түрінде енгізілген.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Тақырыптың мазмұны** | **Қиындық деңгейі** | **Тапсыр**  **малар саны** |
| 1 | Аударма теориясының қалыптасуы, дамуы және негізгі ұғымдары | А-2  В-2 | 4 |
| 2 | Аудармашылық іс-әрекеттің типологиясы | А-2  В-2  С-1 | 5 |
| 3 | Аударманың эквивалентілігі | В-2  С-2 | 4 |
| 4 | Аударма прагматикасы | А-1  В-2  С-2 | 5 |
| 5 | Аударма процесі | А-2  В-2 | 4 |
| 6 | Аудармалық сәйкестіліктері | А-2  В-2  С-1 | 5 |
| 7 | Аудармашының тілдік тұлғасы | С-3 | 3 |
| **Тестінің бір нұсқасындағы тапсырмалар саны** | | **30** | |

**4. Тапсырма мазмұнының сипаттамасы:**

Аударма теориясы бойынша тест тапсырмалары аудармашылық іс-әрекетінде өз мамандығын тиімді жүзеге асыруға дайын және қабілетті түрлі мәдениеттер мен тілдер медиаторы ретіндегі маманның аударманың ерекшеліктерін, лингвистикалық теориясын және заңдылықтарын анықтауға мүмкіндік береді.

**5. Тапсырмалар орындалуының орташа уақыты:**

Бір тапсырманы орындау уақыты – 2 минут  
 Тест орындалуының жалпы уақыты – 60 минут

**6. Тестiнiң бiр нұсқасындағы тапсырмалар саны:**

Тестінің бір нұсқасында – 30 тапсырма.

Қиындық деңгейі бойынша тест тапсырмаларының бөлінуі:

* жеңіл (A) – 9 тапсырма (30%);
* орташа (B) – 12 тапсырма (40%);
* қиын (C) – 9 тапсырма (30%).

**7. Тапсырма формасы:**

Тест тапсырмалары жабық формада беріледі. Ұсынылған бес жауап нұсқасынан бір жауапты таңдау керек.

**8. Тапсырманың орындалуын бағалау:**

Дұрыс орындалған әртапсырма үшін студентке 1 балл береді, одан басқа жағдайда - 0 балл беріледі.

**9.Ұсынылатын әдебиеттер тізімі:**

1. Щичко В.Ф. Китайский язык. Теория и практика перевода: учебное пособие. – М.: АСТ: Восток - Запад, 2007. – 223 с.
2. Попов О.П. Частная теория и практика перевода. Китайский и русский языки: учебник. – М.: ФЛИНТА: Наука, 201. – 352 с.
3. Щичко В.Ф., Яковлев Г.Ю. Китайский язык. Полный курс перевода: учебник. – М.: Восточная книга, – 2012. – 368 с.
4. Жэн Зэшын, Ди Лонмин. Пособие по переводу с русского на китайский. – Шанхай, 2001г.
5. Войцехович И.В. Китайский язык: Общественно-политический перевод. – М., “Муравей”, 2002.
6. 英汉翻译教程 Пособие по переводу английского на китайский. Под общей редакцией Ду Вэньхуа. – Пекин, «Пекинский университет языка и культуры», 2001г.

蓝小玲 著 汉语对俄教学语法研究 – Пекин, «Sinolingua», 2004г.